

珍珠奶茶英文菜單對照表

手搖飲英文菜單 50 種 · 甜度冰塊配料怎麼點



埃森美語

americanenglish.com.tw

奶茶類 Milk teas

英文	中文	美國人怎麼說 / 注意	英文	中文	美國人怎麼說 / 注意
milk tea	奶茶	台灣飲料店的奶茶多半用奶精；想強調是鮮奶，說 fresh milk tea	red bean milk tea	紅豆奶茶	紅豆是 red bean；美國人多半只在亞洲甜點裡吃過
bubble milk tea	珍珠奶茶	最通用的名稱；美國西岸和大城市多說 boba milk tea，或乾脆一個字 boba	taro milk tea	芋頭奶茶	taro 唸 [ˈtaro]；美國珍奶店最受歡迎的口味之一，就是紫色那杯
boba milk tea	波霸奶茶	在美國 boba 就是珍珠，不分大小；真的要強調大顆，說 big boba	matcha milk tea	抹茶奶茶	matcha 直接用日文，美國咖啡店也賣
brown sugar boba milk tea	黑糖珍珠奶茶	黑糖是 brown sugar，不說 black sugar	Earl Grey milk tea	伯爵奶茶	Earl Grey 兩個字都大寫，是人名
pudding milk tea	布丁奶茶	pudding 美國人懂；有人會接著問是不是 custard（蛋奶凍）	oolong milk tea	烏龍奶茶	oolong 唸 [ˈulon]，重音在前
grass jelly milk tea	仙草奶茶	grass jelly 字面是「草做的凍」，第一次聽的人一定會問，剛好當聊天話題	green milk tea	奶綠	台灣簡稱「奶綠」，英文要說完整 green milk tea；美國也常叫 jasmine milk tea
coconut jelly milk tea	椰果奶茶	椰果也叫 nata de coco；coconut jelly 最好懂	Thai milk tea	泰式奶茶	橘色那杯；美國的泰國餐廳也賣，大家都認得

鮮奶類 Fresh-milk drinks

英文	中文	美國人怎麼說 / 注意	英文	中文	美國人怎麼說 / 注意
fresh milk tea	鮮奶茶	fresh milk = 真的牛奶，不是奶精；美國人會問 Is it real milk or creamer?	matcha latte	抹茶拿鐵	美國咖啡店的常見品項，直接說就懂
black tea latte	紅茶拿鐵	台灣飲料店的「拿鐵」是茶加鮮奶，沒有咖啡；對美國人說 black tea with fresh milk 更清楚	brown sugar boba milk	黑糖珍珠鮮奶	裡面沒有茶，所以不要說 tea；美國很紅，常直接叫 brown sugar boba
green tea latte	綠茶拿鐵	同上：latte 在這裡只表示「加了鮮奶」	taro milk	芋頭鮮奶	芋泥是 taro paste；mashed taro 也可以
oolong tea latte	烏龍拿鐵	美國人聽到 latte 會先想到咖啡，補一句 It's tea, not coffee.			

純茶類 Pure teas

英文	中文	美國人怎麼說 / 注意	英文	中文	美國人怎麼說 / 注意
black tea	紅茶	最大陷阱：是 black 不是 red；英文看的是茶湯的深色	Tieguanyin	鐵觀音	直接用拼音；想解釋就說 a kind of oolong
green tea	綠茶	美國人常以為綠茶是熱的，點冰的說 iced green tea	honey-scented black tea	蜜香紅茶	蜜香紅茶其實沒加蜂蜜，說 honey black tea 對方會以為有加
jasmine green tea	茉莉綠茶	jasmine 的 j 唸 [dʒ]，不要唸成「亞斯敏」	Assam black tea	阿薩姆紅茶	Assam 是印度地名，開頭大寫
oolong tea	烏龍茶	拼成 oolong，美國菜單也這樣寫	Earl Grey tea	伯爵紅茶	有佛手柑 (bergamot) 的香氣
Four Seasons oolong	四季春	美國的台灣珍奶店常直接寫 Four Seasons，當專有名詞用			

果茶類 Fruit teas

英文	中文	美國人怎麼說 / 注意	英文	中文	美國人怎麼說 / 注意
fruit tea	水果茶	美國珍奶店也賣；裡面有真的果塊就說 fresh fruit tea	grapefruit green tea	葡萄柚綠茶	grapefruit 是葡萄柚；柚子是 pomelo，不要混

lemon black tea	檸檬紅茶	美國人說 iced tea with lemon 也通	orange green tea	柳橙綠茶	柳橙就是 orange；柑橘類統稱 citrus
lemon green tea	檸檬綠茶	檸檬是 lemon，萊姆是 lime，台灣的綠檸檬英文多半是 lime	kumquat lemon	金桔檸檬	kumquat 唸 ['kʌmkwət]；美國人大多沒吃過，可以補一句 a tiny citrus fruit
honey lemon	蜂蜜檸檬	美國人聽到 honey lemon 先想到感冒時喝的熱飲；說 iced honey lemon 才對得上	plum green tea	梅子綠茶	梅子是 plum；話梅說 preserved plum
passion fruit green tea	百香綠茶	passion fruit 是兩個字，passion 唸 [ˈpæʃən]	mango smoothie	芒果冰沙	冰沙在美國菜單多半寫 smoothie；純粹冰的叫 slushie

台味特調 Taiwan specials

英文	中文	美國人怎麼說 / 注意	英文	中文	美國人怎麼說 / 注意
winter melon tea	冬瓜茶	冬瓜是 winter melon；美國人沒喝過，補一句 It's made from winter melon cooked with sugar.	grass jelly drink	仙草茶	熱的燒仙草說 hot grass jelly dessert
winter melon lemon	冬瓜檸檬	兩個名詞直接並列，美國珍奶店菜單也這樣寫	sugarcane juice	甘蔗汁	sugarcane 是一個字；美國南部和夏威夷有人喝過
winter melon milk	冬瓜鮮奶	同上；要說明就加 with fresh milk	Taiwanese soy milk	豆漿	美國咖啡店的 soy milk 是加進咖啡的，比台灣豆漿淡；加 Taiwanese 對方才知道不一樣
Yakult green tea	多多綠	Yakult（養樂多）是品牌名，美國亞洲超市買得到；不懂的人說 a yogurt drink mixed with green tea	sour plum drink	酸梅湯	也有人說 sour plum tea；湯在這裡不是 soup
lemon aiyu jelly	檸檬愛玉	愛玉沒有英文名，直接說 aiyu，加 jelly 對方就知道是凍	mung bean smoothie	綠豆沙	綠豆是 mung bean，不是 green bean（那是四季豆）